

## FILIPENSES

<sup>1</sup> Pablojon quic'ot Timoteo, i winicon lojon Jesucristo. Wolic ts'ibubeñet lojon ili jun, pejtelel i cha'añet bΛ la Cristo Jesús ya' ti Filipos, yic'ot xcʌntayajob yic'ot diáconojob. <sup>2</sup> La' aq'uentiquetla i yutslel yic'ot i ñʌch'talel la' pusic'al ch'oyol bΛ ti Dios lac Tat yic'ot lac Yum Jesucristo.

*Pablo ts'i' cha'le oración cha'an xñopt'año ob ya' ti Filipos*

<sup>3</sup> Ti jujunyajl che' mic ña'tañetla, mic suben c Yum Dios wocolix i yʌlʌ. <sup>4</sup> Ti pejtelel ora che' mic tajetla ti oración, mij c'ajtiben Dios la' wenlel ti' tijicñʌyel c pusic'al. <sup>5</sup> Mic suben wocolix i yʌlʌ, come c'ʌlʌl ti' cajibal che' bΛ tsa' caji la' ñop c'ʌlʌl wʌle, woli la' coltañon ti' pucol jini wen t'an. <sup>6</sup> Cujil Dios mi caj i ts'ʌctesan majlel jini wen bΛ e'tel tsa' bΛ i teche ti la' pusic'al c'ʌlʌl ti' q'uiñilel Jesucristo. <sup>7</sup> Che'ʌch yom mic chan ña'tañetla ti la' pejtelel ti pejtelel ora, come añañetla tic pusic'al. Jini cha'an woli la' tajben i yutslel i pusic'al Dios quic'ot, come chan xuc'ulon ti jini wen t'an wʌ' ba' ñup'ulon. Wolic chan tsictesan i sujmlel. <sup>8</sup> Yujil Dios ti pejtelel c pusic'al mic wen c'uxbiñetla ti la' pejtelel yic'ot i c'uxbiya Jesucristo. <sup>9</sup> Mij c'ajtiben ti oración cha'an mi' chan p'ojelel la' c'uxbiya yic'ot la' ña'tʌbal yic'ot cabʌl la' pusic'al, <sup>10</sup> cha'an mi la' yajcan chuqui ñumen wen, cha'an mi la' wajñel, ti' sʌcʌlel la' pusic'al ti' tojlel la' pi'ʌlob c'ʌlʌl ti' q'uiñilel Cristo, <sup>11</sup> cha'an cabʌl mi' yʌc' i wut toj bΛ la' pusic'al ti' tojlel Jesucristo. Che' jini, mi caj i

tsictiyel i ñucel Dios. Mi caj i subentel wocolix i y<sup>l</sup>al<sup>l</sup>.

*Che' cuxulon to wa'to mic chan ajñel cha'an Cristo*

<sup>12</sup> Com mi la' ña'tan hermanojob, jini wocol tsa' b<sup>l</sup>a cubi tsi' y<sup>l</sup>ac'<sup>l</sup> ti utsi pujquel jini wen t'an <sup>13</sup> ti' tojlel pejtelel i soldadojob César woliyo' b<sup>l</sup>a ti c<sup>l</sup>ntaya, yic'ot yaño' b<sup>l</sup>a ja'el. Laj yujilob ñup'ulon cha'an Cristo. <sup>14</sup> Tsa' ch'ejl'ayob ti lac Yum cab<sup>l</sup>la quermanojob cha'an ñup'ulon. Ñumen ch'ejl woli' subob jini wen t'an. Ma'añobix i b<sup>l</sup>aq'uen.

<sup>15</sup> Isujm an winicob mu' b<sup>l</sup>a i subob i t'an Cristo yic'ot i ts<sup>l</sup>ayts<sup>l</sup>ayñ<sup>l</sup>ayel i pusic'al tic tojlel, cha'an mi' t'oxob hermanojob. Pero yaño' b<sup>l</sup>a mi' subob i t'an Cristo cha'an yomob i mel chuqui uts'at. <sup>16-17</sup> Woliyob ti subt'an come woli' c'uxbiñoñob.

Ña't<sup>l</sup>bil i cha'añob wa'chocobilon ti Dios cha'an mic tsictesan i sujmlel jini wen t'an. Pero yaño' b<sup>l</sup>a mi' cha'leñob subt'an, come yomob i yots<sup>l</sup>abeñon i ts<sup>l</sup>ayts<sup>l</sup>ayñ<sup>l</sup>ayel c pusic'al. Yomob i p'ojes<sup>l</sup>abeñon c wocol ilayi ti ma<sup>l</sup>jquib<sup>l</sup>. <sup>18</sup> ¿Chuqui mi c<sup>l</sup>l, che' jini? Mi woli' subob i t'an Cristo cha'an yomob i bajñel chañ'esan i b<sup>l</sup>a, o mi woli' subob ti jump'ejl i pusic'al, tijicñayon cha'an woli ti sujetel. Chan tijicña mi cubin.

<sup>19</sup> Come cujil mi caj c<sup>l</sup>ajq'uel ti colel cha'an la' woración yic'ot i ye'tel i yEspíritu Jesucristo.

<sup>20</sup> Come che'ñch com ja'el ti pejtelel c pusic'al. Mi c<sup>l</sup>l ma'anic mi caj c<sup>l</sup>ajq'uel ti quisin mi ts'ita'ic, pero ti pejtelel c ch'ejlel che' bajche' ti yamb<sup>l</sup> ora, che' ja'el w<sup>l</sup>ale, mi caj i p<sup>l</sup>ast<sup>l</sup> i ñucel Cristo tic tojlel mi cuxul to mi cajñel, o mi mux c ch<sup>l</sup>amel. <sup>21</sup> Come

cuxul Cristo tic pusic'al. Jiñach j cuxtalel. Mi tsa' chamiyon ñumen tijicñayon ti' tojlel. <sup>22</sup> Pero mi anto j c'ajñibal wa' ti pañimil ti' tojlel xñopt'añob, mach cujilic baqui bΛ yom mic yajcan. <sup>23</sup> Come woli ti chan q'uextayel c pusic'al cha'an cha'chajp wolic ña'tan. Comix chamel cha'an mi cajñel yic'ot Cristo. Jiñach c'ax uts'at bΛ. <sup>24</sup> Pero yom to mic chan ajñel quic'otetla cha'an mij cantesañetla. <sup>25</sup> Che'ach wolic ña'tan. Jini cha'an cujil mu' to cajñel quic'otetla, cha'an mi' p'ojele la' wenlel yic'ot i tijicñayel la' pusic'al ti' ñopol Cristo. <sup>26</sup> Che' jini mi caj i p'ojele i ñuclel la' pusic'al ti Cristo Jesús cha'añon che' mic cha' c'otel ba' añetla.

<sup>27</sup> Yom jach mi la' wajñel ti uts'at che' bajche' mi' cantesañonla i wen t'an Cristo. Che' jini mi tsaj q'ueleyetla, o mi ma'anic tsaj q'ueleyetla, mi caj cubin xuc'uletla ti jump'ejl la' pusic'al, che' temel mi la' cha'len wersa cha'an mi' ñojpel jini wen t'an. <sup>28</sup> Mach yomic mi la' wis bΛc'ñan la' contrajob. Che' jini tsiquilti' tojlelob mi caj i jisantelob, pero mi caj la' coltantel cha'an Dios. <sup>29</sup> Come aq'uebiletl la' c'ajñibal ti Cristo, mach cojic jach cha'an mi la' ñop, pero cha'an ja'el mi la' wubin wocol cha'an Cristo. <sup>30</sup> Lajal woli' yujtel wocol ti la' tojlel che' bajche' tic tojlel come wolic ñusan wocol che bajche' tsa' la' wubi.

## 2

### *Cristo tsi' peq'uesa i bΛ*

<sup>1</sup> An i ñuq'uesantel lac pusic'al ti Cristo yic'ot c'uxbiya. Mi lac wen can lac bΛ ti jini Espíritu. Mi laj c'uxbin lac bΛ, mi lac p'unton lac bΛ. <sup>2</sup> Jini cha'an ts'actesabeñon i tijicñayel c pusic'al. Yom

junlajal la' ña'tabal yic'ot la' c'uxbiya yic'ot la' t'an. Yom jump'ejl jach la' pusic'al. <sup>3</sup> Mach yomic chuqui mi la' wis mel ti' tsaytsayñayel la' pusic'al cha'an mi la' chañ'esan la' bΛ. Pero yom pec' mi la' mel la' bΛ. Yom ñumen ñuc mi la' q'uel la' pi'lob che' bajche' mi la' bajñel q'uel la' bΛ. <sup>4</sup> Mach jinic jach la' bajñel wenlel yom mi la' ña'tan pero i wenlel la' pi'lob ja'el.

<sup>5</sup> Yom lajal la' ña'tabal che' bajche' i ña'tabal Cristo Jesús. <sup>6</sup> Che' junlajal Jesús yic'ot Dios, ma'anic tsi' wersa ña'ta i yajñel che' bajche' Dios. <sup>7</sup> Pero tsi' wen peq'uesa i bΛ. Tsa' ajni che' bajche' juntiquil am bΛ ti' yum. Tsi' yila pañimil che' bajche' winic. <sup>8</sup> Che' bΛ tsa' ajni bajche' winic, tsi' peq'uesa i bΛ. Tsi' wen jac'be Dios c'λλt si' yλc'λ i bΛ ti chamel ya' ti cruz. <sup>9</sup> Jini cha'an Dios tsi' yλq'ue c'ax cabλ i ñuclel ya' ti' tojlel. Tsi' yλq'ue ñumen ñuc bΛ i c'aba' che' bajche' pejtelel ñuco' bΛ am bΛ i ye'tel. <sup>10</sup> Cha'an ti' c'aba' Jesús mi caj i ñocchocoño bΛ pejtelel año' bΛ ti panchan yic'ot ti pañimil yic'ot ti' mal lum. <sup>11</sup> Ti pejtelelob mi caj i yλlob Yumλλach Jesucristo cha'an mi' tsictesañob i ñuclel Dios lac Tat.

### *La' tsictiyic la' saclel ti pañimil*

<sup>12</sup> Jini cha'an hermanojob, c'uxbibil bΛ c cha'an, che' bajche' tsa' la' jac'beyon che' ya' to añon la' wic'ot, ñumen wen woli la' jac' wale che' mach ya'ic añon. Ti' tsiltsilñayel la' pusic'al yic'ot bΛq'uen yom mi la' chΛn cha'lén chuqui uts'at cha'an mi' tsictiyel woli la' coltantel. <sup>13</sup> Come Dios woli' mel i ye'tel ti la' pusic'al cha'an mi la' mulan yic'ot cha'an mi la' mel chuqui yom Dios. <sup>14</sup> Melela ti

pejtelel la' pusic'al. Mach yomic mi la' cha'len wulwul t'an mi a'leya. <sup>15</sup> Che' jini toj mi caj la' wajñel ti jump'ejl la' pusic'al, i yalobiletla Dios. Che' jini ma'anic la' bibi'lel anquese joyoletla ti jini mach bΛ tojobic i pusic'al, jini sojquemob jax bΛ. Mi' tsictiyel la' sʌclel ti' tojlelob che' bajche' ec' <sup>16</sup> che' woli la' pΛs jini cuxul bΛ t'an. Che' jini, tijicña mi caj cubin ti' q'uñilel Cristo cha'an mach lolomic jach que'tel. <sup>17</sup> Tsa'ix la' ñopo Cristo tsa' bΛ i yΛc'Λ i bΛ i wenta tsΛnsΛbil bΛ i majtan Dios. Mi che'Λch yom mic chΛmel ja'el cha'an xuc'ul mi la' ñop, tijicñayon mi tsa' mejli c ñuq'uesΛbeñetla la' pusic'al. <sup>18</sup> Jini cha'an yom tijicñayetla. Yom mi la' ñuq'uesΛbeñon c pusic'al ja'el.

### *Timoteo yic'ot Epafroditο*

<sup>19</sup> Mi cΛl mach jalic mi caj i coltañon lac Yum Jesús, cha'an mic choc tilel Timoteo ba' añetla, cha'an mi' ñuc'an c pusic'al che' mi cubin bajche' añetla. <sup>20</sup> Come ma'anic yambΛ c pi'Λl ilayi lajal bajche' Timoteo mu' bΛ i ña'tan la' wenlel ti jump'ejl i pusic'al. <sup>21</sup> Ti pejtelelob mi' ña'tañob i bajñel wenlel. Ma'anic mi' ña'tañob chuqui yom Cristo Jesús. <sup>22</sup> La' wujil an cabΛl i c'Λjñibal Timoteo. Che' bajche' ch'iton mi' coltan i tat ti e'tel, tsi' coltayon Timoteo ti' pucol jini wen t'an. <sup>23</sup> Jini cha'an com c choc majlel ya' ba' añetla che' mic ña'tan chuqui anto yom tic tojlel. <sup>24</sup> Mi cΛl mach jalix mi caj i coltañon lac Yum cha'an mic tilel ja'el ba' añetla. <sup>25</sup> Tsac ña'ta ja'el yom mic choc majlel ba' añetla quermano Epafroditο, c pi'Λl ti e'tel ti jini wen bΛ guerra. Chocbil tilel la' cha'an, tsi' wen coltayon. <sup>26</sup> Wersa yom i q'ueletla ti la' pejtelel,

come tsi' wen mele i pusic'al cha'an tsa' la' wubi c'am. <sup>27</sup> Isujm tsa' wen c'am'a Epaafrodit. Colel tsi' y<sup>λ</sup>la ch<sup>λ</sup>mel. Pero Dios tsi' p'unta. Mach jinic jach tsi' p'unta Epaafrodit, tsi' p'untayon ja'el, ame p'ojlic i ch'ijiyemlel c pusic'al. <sup>28</sup> Jini cha'an com c b<sup>λ</sup>c' choc majlel ba' añetla, cha'an cha' tijicñia mi la' wubin che' mi la' q'uel, cha'an che' jini mi' lajmel jini c tsic pusic'al ja'el. <sup>29</sup> P<sup>λ</sup>y<sup>λ</sup>la ochel ti lac Yum ti' tijicñayel la' pusic'al. Q'uelela ti ñuc pejtel mu' b<sup>λ</sup> i melob che' bajche' Epaafrodit. <sup>30</sup> Come cha'an ti' ye'tel Cristo colel tsi' y<sup>λ</sup>la ch<sup>λ</sup>mel. Tsi' y<sup>λ</sup>c' i b<sup>λ</sup> ba' b<sup>λ</sup>b<sup>λ</sup>q'uen mi' ch<sup>λ</sup>mel cha'an mi' ts'<sup>λ</sup>ctes<sup>λ</sup>beñetla chuqui anto yom melol tic tojlel.

### 3

*Wolic cha'len ajñel cha'an mij c'otelya' ba'jax<sup>λ</sup>l c  
bijlel*

<sup>1</sup> Hermanojob, anto yom mi la' tijicñesan la' pusic'al ti lac Yum. Isujm, ma'anic mic lujban c cha' ts'ibubeñetla jini jach b<sup>λ</sup> t'an. Che'<sup>λ</sup>ch yom cha'an mi la' wen jac'. <sup>2</sup> Tsajiletla come an winicob lajalo' b<sup>λ</sup> bajche' ts'i'. Ch<sup>λ</sup>c<sup>λ</sup> q'uele la' b<sup>λ</sup> ti' tojlel jini mu' b<sup>λ</sup> i cha'leñob jontolil. Ch<sup>λ</sup>c<sup>λ</sup> q'uele la' b<sup>λ</sup> ti' tojlel jini woli b<sup>λ</sup> i subob wersa mi' tsejpel lac p<sup>λ</sup>ch<sup>λ</sup>lel cha'an mi laj colt<sup>λ</sup>ntel. <sup>3</sup> Tsepbil lac p<sup>λ</sup>ch<sup>λ</sup>lel ti isujm, joñonla mu' b<sup>λ</sup> lac ch'ujutesan Dios ti Espíritu. Mi' ñuc'an lac pusic'al ti Cristo Jesús. La cujil mach mejlic lac bajñel coltan lac b<sup>λ</sup>. <sup>4</sup> Mi an majqui tsi' lon ña'ta i bajñel coltan i b<sup>λ</sup>, che' ja'el joñon. Mi an majqui mi mejlel i p<sup>λ</sup>s i b<sup>λ</sup> ti ñuc ti' tojlel Dios, ñumen joñon. <sup>5</sup> Come tsac ch'<sup>λ</sup>m<sup>λ</sup> tsep p<sup>λ</sup>ch<sup>λ</sup>lel che' wax<sup>λ</sup>cp'ejl

jaxto j q'uiñilel. Loq'uemon ti' p'olbal israelob, ti' p'olbal Benjamín. Hebreojon come puro hebreo-job c ñojte'el. Fariseojon cha'an ti' jac'ol mandar. <sup>6</sup> Cab'l tsac tic'la xñopt'añob mu' bΛ i tempaño bΛ. Ma'anic c mul ti' tojlel jini mandar.

<sup>7</sup> Pero lolom jach pejtel c bajñel ñuclel. Tsac ña'ta la'ix sajtic cha'an mij c'uxbintel ti Cristo. <sup>8</sup> Isujm, ma'anic i c'ajñibal jini tsa' bΛ c ñaxan q'uele ti ñuc come ñumen ñuc i cañol Cristo Jesús, c Yum. Cha'an Cristo woliq q'uel bajche' misujelal pejtelel tsa' bΛ j q'uele ti ñuc ti yambΛ ora cha'an mic taj c wenlel ti Cristo, <sup>9</sup> cha'an mi cajñel ti' tojlel. Mach cha'anic ti' jac'ol mandar wolic taj, pero cha'an wolic ñop Cristo, come Dios mi' yaq'ueñonla toj bΛ lac pusic'al che' mi lac ñop. <sup>10</sup> Com jach j cañ Cristo yic'ot i p'atælal Dios tsa' bΛ i teche ch'ojyel. Com cañben i wocol cha'an mic chæmel lajal bajche' tsa' chæmi, <sup>11</sup> cha'an mic cha' ch'ojyel ja'el ti' tojlel chæmeño' bΛ, bajche' jach mi' yujtel, cha'an mi cajñel ti tsiji' bΛ j cuxtælal.

### *Yom mi lac cha'len wersa*

<sup>12</sup> Maxto anic tsac taja pejtelel jini. Maxto ts'actiyemic c wenlel. Wolic cha'len wersa cha'an ts'acal mic taj chuqui yom i yaq'ueñon Cristo Jesús tsa' bΛ i tajayon. <sup>13</sup> Hermanojob, ma'anic wolic ña'tan mi ts'acal tsac taja, pero junsujm jach wolic ña'tan: Wolic ñajatesan jini am bΛ tic pat. Wolic cha'len wersa cha'an mic taj jini am bΛ ti' tojel c wut. <sup>14</sup> Wolic cha'len wersa che' bajche' x'ajñel cha'an mij c'otel ya' ba' jaxal c bijlel cha'an mic taj jini c'ax uts'at bΛ. Dios woli' pøyon ti chan ti Cristo Jesús, jiñach jini c'ax uts'at bΛ. <sup>15</sup> Jini cha'an,

ti pejtelelonla tsa' b<sub>Λ</sub> lac taja laj colel, che'<sub>Λ</sub>ch yom mi lac ña'tan ti lac pusic'al. Mi tilel bixella' pusic'al, Dios mi caj i p<sub>Λ</sub>sbeñetla. <sup>16</sup> Mi an chuqui tsa' lac taja ti Cristo, la' lac chan tsajcan ti jump'ejl lac pusic'al che' bajche' c<sub>Λ</sub>ntes<sub>Λ</sub>bilonla, che' bajche' tsa' lac mele c<sub>Λ</sub>lal w<sub>Λ</sub>le.

<sup>17</sup> Hermanojob, melela che' bajche' wolic mel. Wen q'uelela jini mu' b<sub>Λ</sub> i melob che' bajche' joñon lojon. <sup>18</sup> Come woli' yujtel che' bajche' tsac w<sub>Λ</sub>n subeyetla. Cablob ti la' tojlel woli' contraj<sub>Λ</sub>nob i cruz Cristo. Wolic cha' subeñetla yic'ot i ya'lel c wut. <sup>19</sup> Mi caj i jis<sub>Λ</sub>ntelob come woli' dios<sub>Λ</sub>nob chuqui yom i b<sub>Λ</sub>c'tal. Mi' lon q'uelob i b<sub>Λ</sub> ti ñuc cha'an i melbalob anquese quisintic. Mi' y<sub>Λ</sub>c'ob ti' pusic'al chuqui jach an ti pañimil. <sup>20</sup> Pero joñonla an lac lumal ya' ti panchan ba' mi caj lac taj la caj Coltaya, lac Yum Jesucristo woli b<sub>Λ</sub> lac pijtan. <sup>21</sup> Jini mi caj i q'uet<sub>Λ</sub>beñonla lac b<sub>Λ</sub>c'tal am b<sub>Λ</sub> i tsuculel cha'an lajal mi' yajñel bajche' i b<sub>Λ</sub>c'tal lac Yum am b<sub>Λ</sub> i ñucel, come an i p<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>lel cha'an mi' ch<sub>Λ</sub>m ti' wenta pejtelel chuqui tac an.

## 4

*Tijicñesan la' pusic'al ti lac Yum Jesucristo ti pejtelel ora*

<sup>1</sup> C'uxbibil b<sub>Λ</sub> quermanojob, com j q'ueletla. Mic taj c tijicñayel yic'ot c ñucel ti jatetla. Jini cha'an ajñenla ti xuc'ul ti lac Yum, c'uxbibilet b<sub>Λ</sub> la. <sup>2</sup> Ti wocol t'an mic subeñet Evodia yic'ot Síntique, yom jump'ejl la' pusic'al ti lac Yum. <sup>3</sup> Che' ja'el ti wocol t'an mic subeñetla, mero c pi'let b<sub>Λ</sub> la ti e'tel, coltan jini x'xicob tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'leyob e'tel quic'ot ti

jini wen t'an, yic'ot ja'el Clemente, yic'ot yaño' b<sub>A</sub> c pi'lob ti e'tel chucbilo' b<sub>A</sub> i c'aba' ti' jun Dios yic'ot pejtel año' b<sub>A</sub> i cuxt<sub>A</sub>lel. <sup>4</sup> Tijicñesan la' pusic'al ti lac Yum ti pejtelel ora. Mic cha' subeñetla: Tijicñesan la' pusic'al. <sup>5</sup> P<sub>A</sub>sbeñob i yutslel la' pusic'al pejtelel winicob. Lac'lix an lac Yum. <sup>6</sup> Mach mi la' cha'len tsic pusic'al pero ti pejtelel chuqui tac mi' yujtel subenla Dios chuqui tac yom ti oración. Chan c'ajtibenla. Subenla wocolix i y<sub>A</sub>l<sub>A</sub>. <sup>7</sup> Che' jini, i ñach't<sub>A</sub>lel la' pusic'al ch'oyol b<sub>A</sub> ti Dios mi caj i c<sub>A</sub>ntan la' pusic'al yic'ot la' ña't<sub>A</sub>bal ti Cristo Jesús. Ma'anic i p'isol i ñach't<sub>A</sub>lel lac pusic'al mu' b<sub>A</sub> i y<sub>A</sub>q'ueñonla.

### *Ña'tanla pejtelel jini*

<sup>8</sup> Che' ja'el hermanojob yom mi la' ña'tan chuqui tac isujm, chuqui tac toj, chuqui tac uts'at, chuqui tac s<sub>A</sub>c, chuqui tac i t'ojol, chuqui tac wen. Mi an chuqui c'ax wen, mi an chuqui yom sujbel ti ñuc, ña'tanla. <sup>9</sup> Melela ti pejtelel che' bajche' c<sub>A</sub>ntes<sub>A</sub>biletla, che' bajche' tsa' la' ñopo, che' bajche' tsa' la' wubi ti joñon, che' bajche' tsa' la' q'uele ti joñon. Che' jini mux i yajñel Dios la' wic'ot. Jiñach mu' b<sub>A</sub> i y<sub>A</sub>q'ueñonla i ñach't<sub>A</sub>lel lac pusic'al.

### *Tsa' aq'uenti i majtan Pablo*

<sup>10</sup> C'ax tijicña c pusic'al ti lac Yum w<sub>A</sub>le come tsa' cha' caji la' coltañon. Anix ora la' wom, pero ma'anic tsa' mejli la' taj bajche' mi la' coltañon. <sup>11</sup> Ma'anic woli c<sub>A</sub>l mi an to chuqui yom c cha'an. Come cujil ajñel ti tijicña bajche' jach añon. <sup>12</sup> Cujil c ñusan wocol che' ma'anic c chub<sub>A</sub>'an. Cujil wen chumtl<sub>A</sub> ja'el che' cab<sub>A</sub>l c chub<sub>A</sub>'an. C<sub>A</sub>ntes<sub>A</sub>bilon cha'an mi cajñel ti tijicña bajche' jach añon, chuqui

jach mi' yujtel, mi ñajon, mi wi'ñayon, mi an cab<sup>λ</sup>  
 c chub<sup>λ</sup>'an, o mi anto yom c chub<sup>λ</sup>'an. <sup>13</sup> Ti  
 Cristo mu' b<sup>λ</sup> i p'<sup>λ</sup>tesañon mi mejlel c mel pe-  
 jtelel chuqui yom. <sup>14</sup> Wen uts'at tsa' la' mele che'  
 b<sup>λ</sup> tsa' la' coltayon tic wocol. <sup>15</sup> Che' ti' cajibal  
 jini wen t'an, che' b<sup>λ</sup> tsa' loq'uiyon ti Macedonia,  
 ma'anic tsi' coltayoñob. La' wujil ma'anic chuqui  
 tsi' y<sup>λ</sup>q'ueyoñob yamb<sup>λ</sup> xñopt'añob, cojach jatetla  
 añet b<sup>λ</sup> la ti Filipos. <sup>16</sup> Che' ya' añon ti Tesalónica  
 ja'el cha'yajl tsa' la' chocbeyon tilel chuqui anto  
 yom c cha'an. <sup>17</sup> Ma'anic wolij c'ajtin c majtan,  
 pero com mi' p'oylel wen b<sup>λ</sup> la' melbal cha'an  
 ñumen cab<sup>λ</sup> mi la' taj la' chobejt<sup>λ</sup>bal. <sup>18</sup> Tsa'ix  
 la' w<sup>λ</sup>q'ueyon pejtelel chuqui yom. An i ñumel.  
 Jas<sup>λ</sup>lix. Epafrodito tsi' ch'<sup>λ</sup>mbeyon tilel ti pejtelel.  
 La' wofrenda, xojocña i yujts'il yilal, lajal bajche'  
 pulbil b<sup>λ</sup> i majtan Dios mu' b<sup>λ</sup> i mulan, uts'at b<sup>λ</sup> mi'  
 q'uel. <sup>19</sup> Lac Yum Dios mi caj i y<sup>λ</sup>q'ueñetla pejtelel  
 chuqui anto yom la' cha'an che' bajche' c'amel an  
 i cha'an Cristo Jesús ya' ti panchan. <sup>20</sup> La' sujbic i  
 ñuclel Dios lac Tat ti pejtelel ora. Amén.

### Cortesía tac

<sup>21</sup> Aq'uenla cortesía pejtelel i cha'año' b<sup>λ</sup> Dios  
 ti Cristo Jesús. Pejtelel la quermanojob año'  
 b<sup>λ</sup> quic'ot mi' y<sup>λ</sup>q'ueñetla cortesía. <sup>22</sup> Pejtelel i  
 cha'año' b<sup>λ</sup> Dios mi' y<sup>λ</sup>q'ueñetla cortesía, cojcoj jini  
 año' b<sup>λ</sup> ti' yotot César. <sup>23</sup> La' ajnic ti la' pusic'al i  
 yutslel i pusic'al lac Yum Jesucristo.

## I T'an Dios

### Bible without Deuterocanon in Chol Tumbala; ctu (MX:ctu:Chol)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tumbalá [ctu], Mexico

### Copyright Information

© 1977, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### The Bible without Deuterocanon

in Chol

### © 1977, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
45de077a-5b47-572a-bd9d-72438a3be945